

GB EC Declaration of Conformity
The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that the following product: **52 quattro T**, manufactured by E.O.P.I., Valmadrera, Italia, are in accordance with the European Directives **98/37/EEC** (Machinery Directive), **93/68/CEE** (CE Marking Directive) & **89/336/CEE** (Directive on electromagnetic compatibility), directive **2000/14/CEE** (Annex V).

DE CE Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt, daß folgende Geräte: **52 quattro T**, hergestellt durch E.O.P.I., Valmadrera, Italia, den Europäischen Richtlinien **98/37/EEC** (Maschinenrichtlinie), **93/68/CEE** (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & **89/336/CEE** (EMV Richtlinie) entsprechen, richtlinie **2000/14/CEE** (Anhang V).

FR Déclaration de conformité Européenne
Le soussigné, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que le produit suivant: **52 quattro T**, fabriqués par E.O.P.I., Valmadrera, Italia, est conforme aux Directives Européennes **98/37/EEC** (Directive Sécurité Machine), **93/68/CEE** (Directive Marquage CE) & **89/336/CEE** (Directive EMC), directive **2000/14/CEE** (Annexe V).

NL EG Conformiteitsverklaring
Ondergetekende, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de volgende producten: **52 quattro T**, geproduceerd door E.O.P.I., Valmadrera, Italia voldoen aan de Europese Richtlijnen **98/37/EEC** (Machinery Richtlijn), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit), richtlijn **2000/14/CEE** (Annex V).

NO EF Erklæring om Overensstemmelse
Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt **52 quattro T**, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/CEE** (Maskineridirektiv), **93/68/CEE** (CE-merkingdirektiv) & **89/336/CEE** (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

FI EY Julistus Vastaavuudesta
Allekirjoittanut, E.O.P.I. in valtuuttamana, vakuuttaa että seuraavat tuotteet: **52 quattro T**, ja jotka on valmistanut E.O.P.I., Valmadrera, Italia, ovat Euroopan direktiivien **98/37/EEC** (Koneisto-direktiivi), **93/68/CEE** (CE Merkintä-direktiivi) & **89/336/CEE** (Elektromagneettinen Yhteensopivuus-direktiivi) mukainen, direktiivi **2000/14/CEE** (Liite V).

SE EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad, auktoriserad av E.O.P.I., försäkrar att följande produkter: **52 quattro T**, tillverkade av E.O.P.I., Valmadrera, Italia, är i överensstämmelse med följande europeiska direktiv **98/37/EEC** (Maskindirektiv), **93/68/CEE** (CE-märknings-direktiv) & **89/336/CEE** (Elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

DK EU Overensstemmelseerklæring
Undertegnede, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer herved, at følgende produkter: **52 quattro T**, E.O.P.I., Valmadrera, Italia, er i overensstemmelse med de europæiske direktiver **98/37/EEC** (Maskineri direktiv), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

ES Declaracion de cumplimiento de la directriz de la UE
El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., afirma que los siguientes productos: **52 quattro T**, fabricados por E.O.P.I., Valmadrera, Italia, cumplen con las directivas Europeas **98/37/EEC** (Directiva sobre Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética'), directiva **2000/14/CEE** (Anexo V).

PT Declaração de Conformidade
O abaixo assinado, autorizado por E.O.P.I., declara que os seguintes produtos: **52 quattro T**, fabricada por E.O.P.I., Valmadrera, Italia, estão de acordo com as Directivas Europeias **98/37/EEC** Directiva de Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva de Marcação CE) e **89/336/CEE** (Directiva de Compatibilidade Electromagnética), directiva **2000/14/CEE** (Apêndice V).

IT Dichiarazione di Conformità CE
Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che il seguente prodotto: **52 quattro T**, costruito da E.O.P.I., Valmadrera, Italia, è conforme alle Direttive Europee: **98/37/EEC** (Direttiva Macchine), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), direttiva **2000/14/CEE** (Allegato V).

HU Technikai leírások
Alulírott, rendelkező a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelen termék **52 quattro T**, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (gépekre vonatkozó), **93/68/CEE** (márkázásnak) és **89/336/CEE** (elektromágneses összességzetehetőségnek) megfelelnek, direktiva **2000/14/CEE** (Melléklet V).

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Εντολές της ΕΕ
Ο υπογεγραμμένος, με εξουσιοδότηση της E.O.P.I., δηλώνει ότι τα εξής προϊόντα: **52 quattro T**, κατασκευασθέντα από την E.O.P.I., Valmadrera, Italia, ΗΠΑ ανταποκρίνονται προς τις Ευρωπαϊκές Εντολές **98/37/CEE** (η περί Μηχανημάτων Εντολή), **93/68/CEE** (η περί του Σήματος CE Εντολή) & **89/336/CEE** (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή), Αρκετήρια **2000/14/CEE** (Πηρο ετηε V).

Todero Ceilin
Valmadrera, 15.12.01
Pino Todero (Direttore Tecnico)
E.O.P.I.

Electrolux Outdoor Products
Via Como 72
23868 Valmadrera (Lecco)
ITALIA
Phone +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.
© Electrolux Outdoor Products Italy

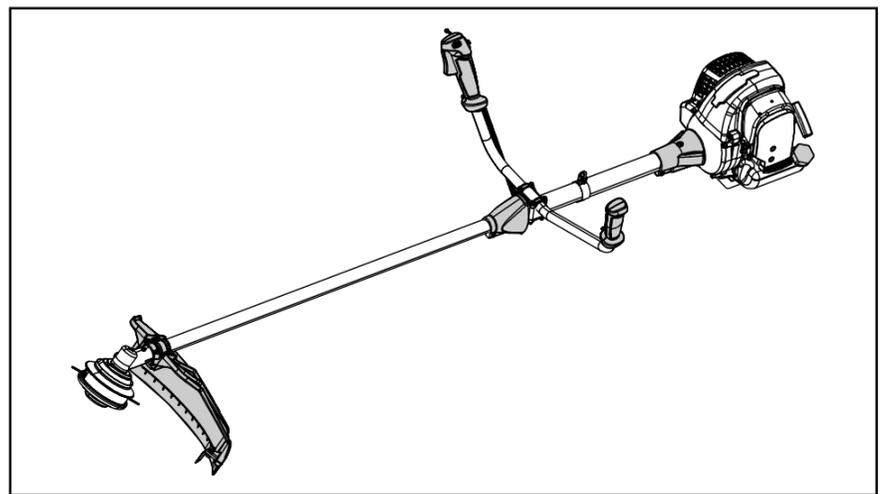
The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

PN 249339 REV. 01 (12/03)



52 QUATTRO PM B 522 M



GB
DE
FR
NL
NO
PT
IT
HU
GR

INSTRUCTION MANUAL
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

BETRIEBSANWEISUNG
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

MANUEL D'INSTRUCTIONS
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

HANDLEIDING
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en bewaar ze voor toekomstige raadpleging.

BRUKERHÅNDBOK
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem for du bruker enheten og oppbevar dem for senere bruk.

OHJEKIRJA
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

BRUKSANVISNING
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK
ES
PT
IT
HU
GR

BRUGERHÅNDBOG
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

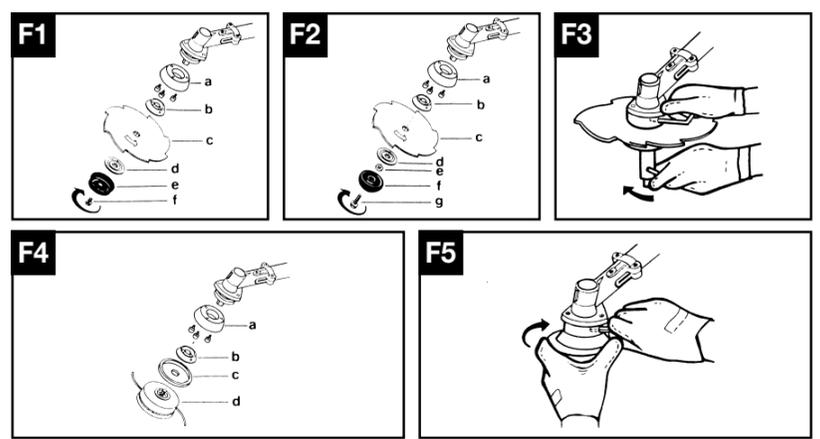
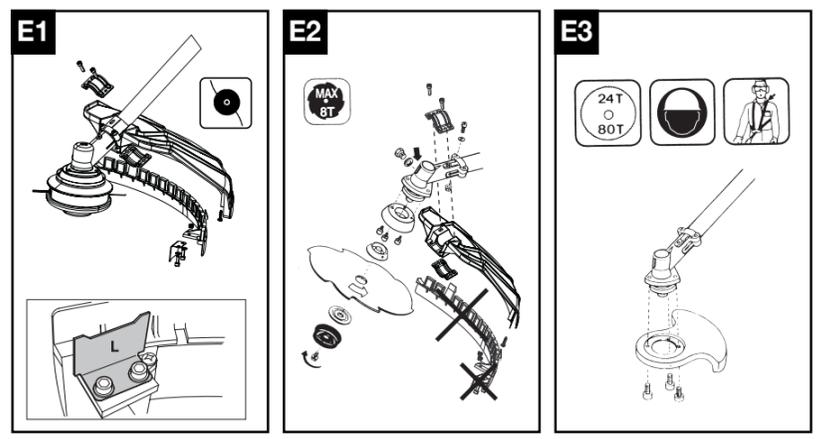
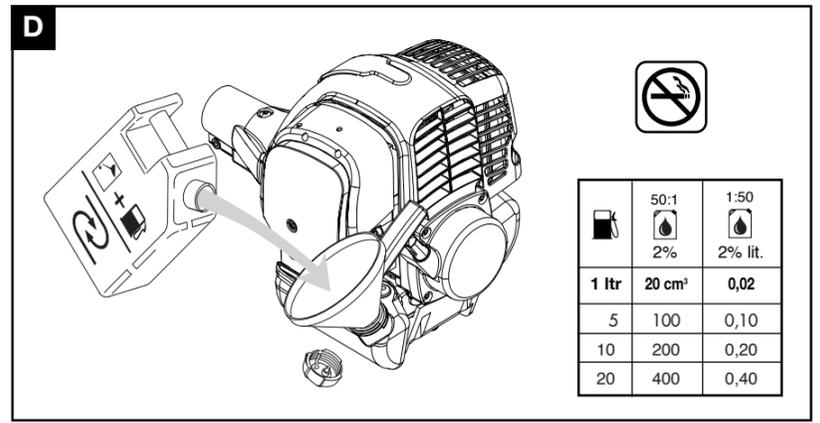
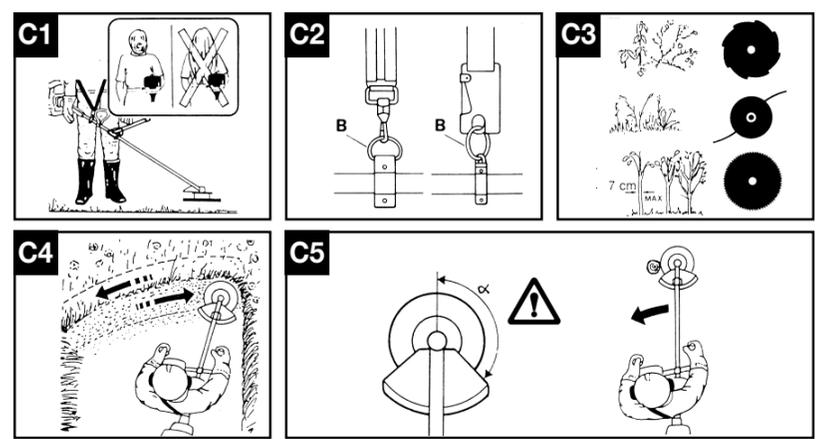
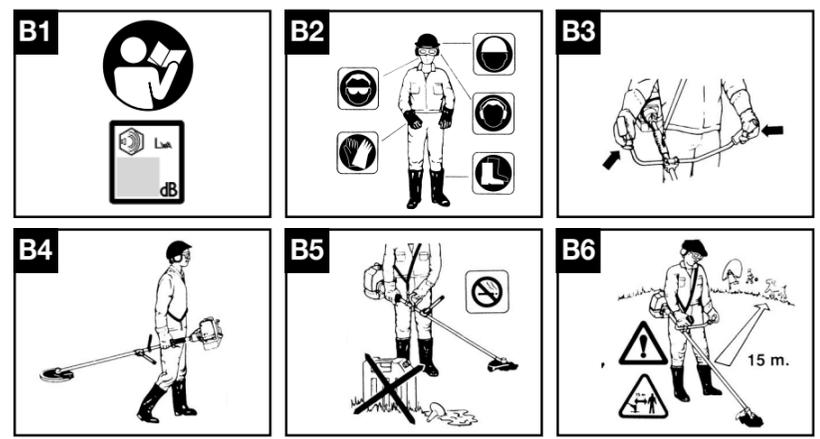
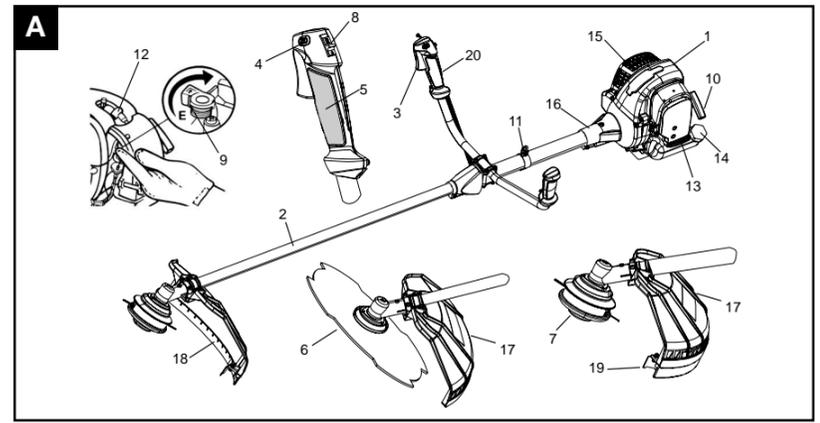
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

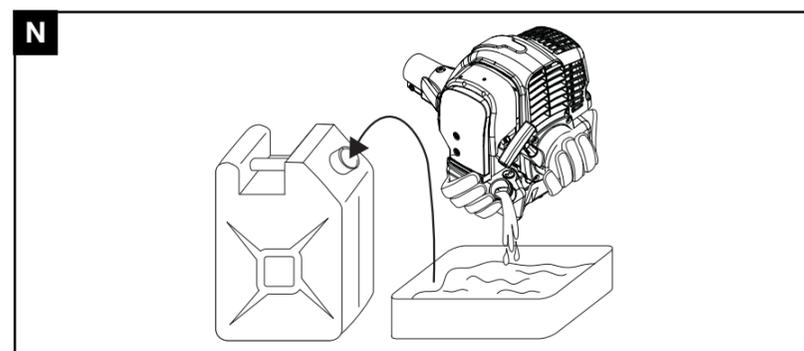
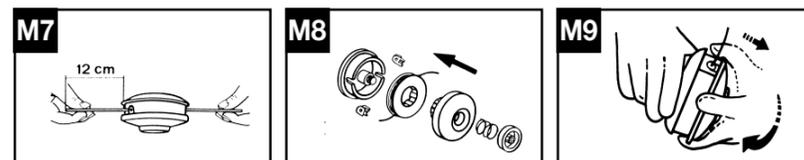
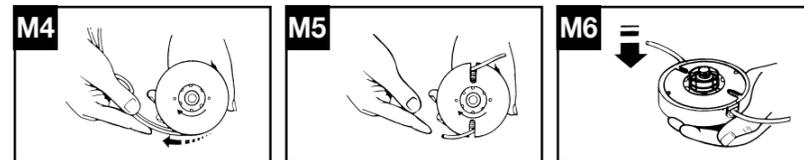
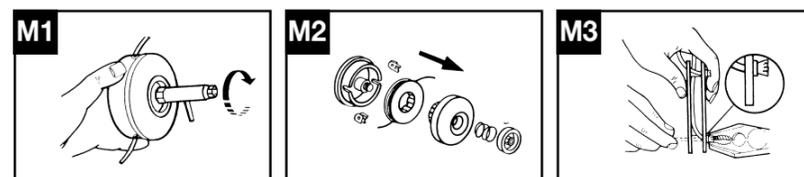
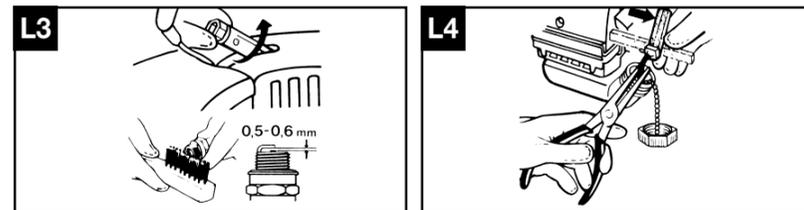
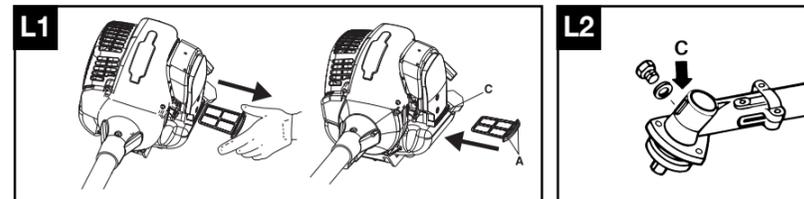
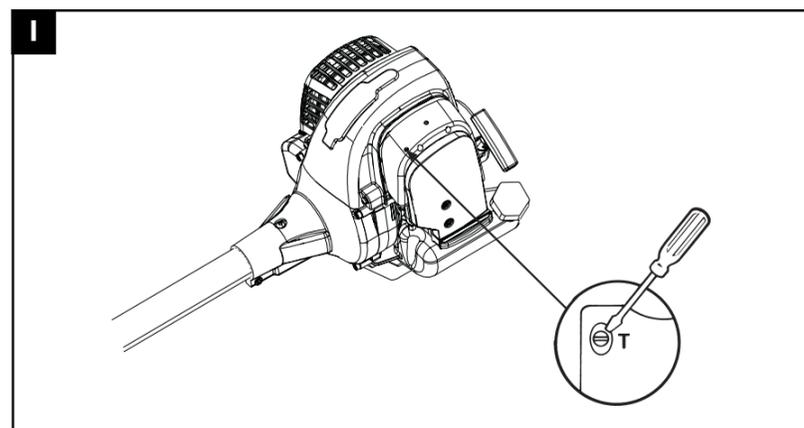
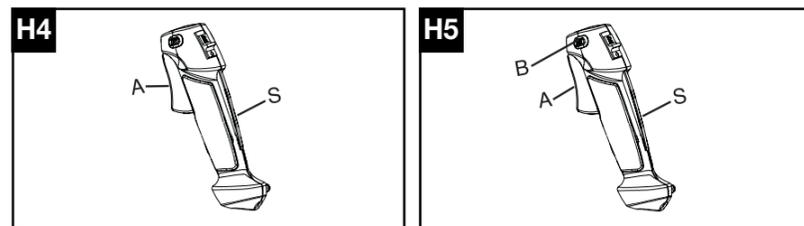
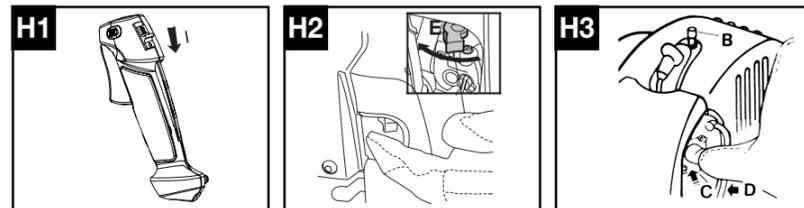
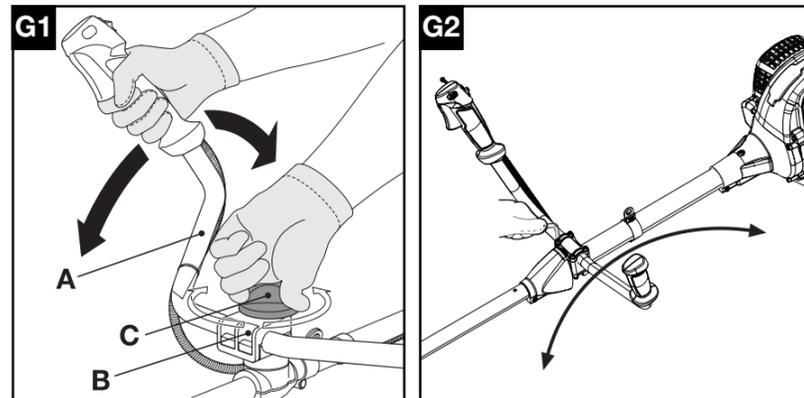
MANUAL DO OPERADOR
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

LIBRETTO D'ISTRUZIONI
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare l'utensile. Conservare per ulteriore consultazione.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Jótállást vállalni csak rendeltetésszerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και Φροντίστε να τις κατανοήσετε αυτό το μηχάνημα και Φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.





|  | | 52 cc | |
|---|----------------|-----------|---------|
| 1,18" 3 mm | 197" 5000mm | 538242506 | 248960 |
| 4T | 9" 230 mm | 226134B | 248960 |
| 4T | 10" 255 mm | 226135B | 248960 |
| 8T | 9" 230mm | 236711B | 248960 |
| 8T | 10" 255mm | 236713B | 248960 |
| 24T | 9" 230mm | 240998B | 240936B |
|  | | 240553 | 236677 |
| 80T | 9" 230mm | 240953B | 240936B |
|  | | 240553 | 236677 |

- GB** SUMMARY CHART TO IDENTIFY THE CORRECT GUARD NEEDED, WITH DIFFERENT CUTTING ATTACHMENTS
- DE** ÜBERSICHTSTABELLE ZUR AUSWAHL DES RICHTIGEN SCHUTZBLECHES FÜR DIE EINZELNEN SCHNEIDWERKZEUGE
- FR** TABLEAU RECAPITULATIF POUR LE CORRECT ACCOUPLEMENT LAME OU TETE FIL NYLON / DEFENSE DE SECURITE
- NL** OVERZICHTSTABEL OM TE BEPALLEN WELKE BESCHERMKAP GEBRUIKT MOET WORDEN BIJ DE DIVERSE MAAI-ONDERDELEN
- NO** TABELL FOR KORREKT MONTERING AV TRÅDSPOLE/SAGBLAD OG SPRUTSKJÆRM/SIKKERHETSVÆRN
- FI** TAULOKKO LEIKKAAVAN PÄÄN/TURVASUOJUKSEN OIKEASTA YHDISTELMÄSTÄ
- SE** SAMMANFATTANDE TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV SKÄRHUVUD/SÄKERHETSSKYDD
- DK** OVERSIGTSTABEL VEDRØRENDE DEN KORREKTE SAMMENSÆTNING AF KNIV OG BESKYTTELSESSKÆRM
- ES** TABLA PARA EL CORRECTO ACOPLAMIENTO DE LA CABEZA CORTANTE Y PROTECTOR DE SEGURIDAD
- PT** TABELA DE RESUMO PARA A CORRETA APLICAÇÃO DA CABEÇA CORTANTE E DEFESA DE SEGURANÇA
- IT** TABELLA RIASSUNTIVA PER IL CORRETTO ABBINAMENTO TESTA TAGLIENTE / DIFESA DI SICUREZZA
- HU** ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT: A NYÍRÓFEJ ÖSSZEÁLLÍTÁSA / BALESETVÉDELEM
- GR** ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ, ΜΕ ΔΙΑΦΟΡΑ ΚΟΠΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- GB** Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.
- DE** Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.
- FR** La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.
- NL** Door konstante produkt ontwikkeling behoudt de fabrikant zich het recht voor om technische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.
- NO** Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.
- FI** Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.
- SE** Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.
- DK** Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.
- ES** La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.
- PT** A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.
- IT** La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.
- HU** A gyártó cég fenntartja a jogot arra, hogy a használati utasításban megadott adatokon és technikai tulajdonságokon bármikor és előzetes bejelentés nélkül változtasson.
- GR** Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

A. Description generale

- | | |
|----------------------------------|--|
| 1) MOTEUR | 12) BOUGIE |
| 2) ARBRE DE TRANSMISSION | 13) FILTRE A AIR |
| 3) LEVIER D'ACCELERATION | 14) BOUCHON RESERVOIR CARBURANT |
| 4) ARRET ACCELERATEUR | 15) SILENCIEUX |
| 5) POIGNEE DROITE AVEC COMMANDES | 16) JONCTION MOTEUR/ARBRE DE TRANSMISSION |
| 6) LAME | 17) PROTECTEUR DE SECURITE |
| 7) TETE FIL NYLON | 18) PROTECTEUR DE SECURITE POUR TET DE FIL NYLON |
| 8) BOUTON D'ARRET (STOP) | 19) LAME COUPE -FIL |
| 9) LEVIER STARTER | 20) LEVIER DE SECURITE |
| 10) POIGNEE LANCEUR | |
| 11) MOUSQUETON | |

Precautions a Prendre



Si on ne l'utilise pas correctement, ce Petrol Brushcutter risque d'être dangereux. Il faut suivre les consignes de sécurité pour assurer une sécurité et une efficacité correctes lors de son utilisation. L'utilisateur est tenu de suivre les consignes contenues dans ce manuel et indiquées sur ce produit.

Explication des symboles figurant



Attention



Lire attentivement le mode d'emploi pour vous assurer de bien comprendre toutes les commandes et leur utilisation.



Porter des vêtements de protection:
Lunettes ou visière de sécurité approuvés



Porter des vêtements de protection:
Casque de sécurité homologué



Porter des vêtements de protection:
Protecteur de l'ouïe approuvé



Porter des vêtements de protection:
Gants approuvé



Porter des vêtements de protection:
Chaussures de sécurité



Ne pas fumer pendant le remplissage et pendant l'utilisation



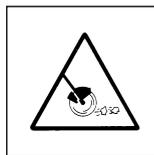
Ne pas utiliser de lames métalliques



Plein régime de la lame



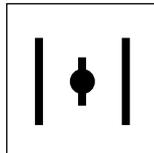
Attention aux réactions de la lame



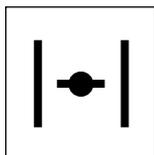
Attention aux projections



Distance minimum de sécurité



Levier starter ouvert, marche (démarrage à chaud)



Levier starter fermé (démarrage à froid)

B. Précautions à Prendre

- 1) Avant toute utilisation de votre débroussailluse, lisez attentivement ce manuel d'utilisation. N'utilisez cette machine que pour l'usage prévu. Ne laissez jamais les enfants l'utiliser.
- 2) Il est recommandé de porter des vêtements adéquats, tels que:
 - a) vêtements de sécurité ou vêtements bien ajustés (pas de shorts ou d'habits trop amples)
 - b) chaussures de sécurité ou fermées (pas de sandales)
 - c) gants de travail
 - d) visière ou lunettes de sécurité (décollez les pellicules de protection qui sont apposées sur la visière).
 - e) protecteur acoustique
 - f) casque de travail si vous utilisez une lame circulaire. Assurez-vous d'être toujours en mesure de stopper le moteur si nécessaire (voir chapitre DEMARRAGE ET ARRÊT DU MOTEUR). N'utilisez pas votre débroussailluse si vous n'êtes pas en bonne forme physique ou si vous êtes sous l'emprise de l'alcool ou de médicaments.Attention à la lame rotative et aux surfaces chaudes de votre machine.
- 3) Attention ! Une utilisation importante de l'appareil peut provoquer un engourdissement prolongé des doigts (syndrome de Raynaud). Vérifiez régulièrement la sensibilité de vos doigts. Si des symptômes apparaissent, consultez un médecin. Pendant le travail, maintenez toujours fermement l'outil avec les deux mains.
Tenez-vous toujours en équilibre stable. La machine ne doit être utilisée que pour les travaux recommandés (voir section C SECURITE D'UTILISATION).
- 4) Ne déplacez pas la débroussailluse avec le moteur en marche, même pour un déplacement court. Eteignez le moteur et dirigez la lame vers l'arrière. Si

vous transportez la débroussailluse dans une voiture, attachez-la afin d'éviter toute fuite de carburant. Il est recommandé de vider le réservoir avant le transport. **ATTENTION:** Pour votre sécurité pendant le transport et le stockage, il faut obligatoirement protéger la lame au moyen de l'étui spécialement livré à cet effet avec la machine.

Le démarrage de la machine doit s'effectuer sur une surface plane où vous pouvez avoir une position stable. Vérifiez que la lame ou la tête de fil ne touche ni le sol ni aucun autre obstacle.

5) PRECAUTIONS CONTRE L'INCENDIE:

N'utilisez jamais la machine près d'un feu ou à proximité de matières inflammables. Ne faites pas tourner le moteur dans un endroit clos ou mal ventilé. LES GAZ D'ÉCHAPPEMENT SONT NOCIFS ET PEUVENT VOUS ASPHYXIER.

Essayez toujours le carburant renversé pendant le remplissage. Ne fumez pas durant cette opération. N'effectuez pas le remplissage moteur en marche. Eloignez-vous du bidon d'essence lors du démarrage (3 mètres minimum).

- 6) Eloignez toute personne ou animal de la zone de travail (15 mètres minimum). Lors du travail, des projections d'herbes, de terre, de pierres sont fréquentes. Si quelqu'un s'approche, éteignez votre machine (voir section DEMARRAGE ET ARRÊT DU MOTEUR). Faites attention au tranchant de la lame et de la tête tournante (voir section DEMARRAGE ET ARRÊT DU MOTEUR).

ATTENTION: Ne jamais toucher l'outil de coupe de l'appareil si le moteur est en marche, même pour retirer des herbes ou des broussailles qui pourraient perturber le fonctionnement. Ne jamais toucher l'outil si celui-ci est encore en mouvement par l'inertie. Attendez toujours l'arrêt

de l'outil. Dans tous les cas, utilisez des gants pour toute manipulation de l'outil de coupe. **N'UTILISEZ JAMAIS VOTRE DEBROUSSAILLEUSE SANS PROTECTEUR** (voir sections SECURITE et MONTAGE LAME ET TETE DE FIL).

Si vous n'observez pas ces règles de sécurité, vous risquez de vous blesser sérieusement : a) possibilité de contact avec la lame ou la tête de fil b) possibilité de projection de débris.

ATTENTION : Ne démarrez jamais le moteur si celui-ci n'est pas fixé à l'arbre de transmission. L'embrayage serait immédiatement détruit. Pour les machines équipées d'un embrayage, assurez-vous que l'outil de coupe ne tourne plus lorsque le moteur est au ralenti.

C . Utilisation en toute sécurité

La machine doit être utilisée du côté droit de l'utilisateur. Cette position permet aux gaz d'échappement de se diriger à l'écart de l'utilisateur afin de ne pas gêner leur flux. Si vous n'avez jamais utilisé de débroussailleuse auparavant, consacrez quelques moments à vous familiariser au maniement de l'outil.

Inspectez attentivement la machine avant l'emploi. Vérifiez qu'il n'y a pas de vis desserrées, de pièces endommagées ni de fuite de carburant. Remplacez les accessoires (lame, tête de fil nylon, protecteur) endommagés ou trop usés. Les faire remplacer par votre station service agréée (voir liste dans l'emballage).

N. B. Veillez à ce que les pièces changées soient remplacées par des pièces ou accessoires d'origine. Les vibrations peuvent altérer la sensibilité de vos mains (syndrome de Raynaud), à la moindre alerte, arrêtez d'utiliser la débroussailleuse.

- 1) Avant le travail, nettoyez le terrain de tout ce qui pourrait être projeté (pierres, verre, cordes, objets métalliques, débris divers).

Utilisez l'accessoire recommandé pour le type de végétation à couper. Méfiez-vous de ne pas toucher de pierres ou tout autre objet solide avec la lame. Si vous avez des cheveux longs, attachez-les pour qu'ils soient au dessus du niveau des épaules.

Ajustez le harnais à l'aide de la boucle afin que la machine soit parfaitement équilibrée sur votre côté droit et que la lame ou la tête de fil soit parallèle au sol. Conservez un bon équilibre pendant toute la durée du travail. Ne vous déplacez pas à reculons, les obstacles étant ainsi invisibles. Le montage de la barre anti-recul est obligatoire sur les machines équipées d'une poignée Delta, en cas d'utilisation d'une lame. Cette barre sert à maintenir une distance de sécurité entre l'utilisateur et la lame en toutes circonstances.

- 2) Le mousqueton (B) ne doit jamais être déplacé, il garantit le bon équilibre de la machine. Les poignées avant (de type "U") peuvent être réglées individuellement pour permettre un plus grand confort d'utilisation.

- 3) Votre machine peut être équipée soit a) d'une lame, soit b) d'une tête de fil nylon.

La lame ne doit être montée que si toutes les pièces nécessaires sont parfaitement en place. Dans le cas contraire, la lame pourrait être projetée et blesser l'utilisateur ou toute autre personne se trouvant à proximité.

A) SI VOUS UTILISEZ UNE LAME, LE PROTECTEUR DE SECURITE DOIT ÊTRE MIS IMPERATIVEMENT EN PLACE.

B) IL EN EST DE MEME SI VOUS UTILISEZ UNE TETE DE FIL NYLON.

Lors de l'utilisation de la machine, la partie coupante (lame ou tête) doit toujours être maintenue en dessous du niveau de votre ceinture.

Lors du montage ou du remplacement d'un outil de coupe, reportez-vous au chapitre MONTAGE DE LAME OU DE TETE DE FIL. Suivez rigoureusement les instructions qui vous sont ainsi données.

TETE DE FIL NYLON

Contrôlez toujours le bon montage (Voir section MONTAGE TETE DE FIL NYLON). Le fil nylon est recommandé pour couper du gazon ou des mauvaises herbes là où il y a des obstacles tels que clôtures, arbres, etc... Le fil nylon réduit les risques d'endommager des arbustes ou l'écorce des arbres. Les têtes doivent être équipées de fil nylon souple, non filandreux. En aucun cas un fil métallique ne doit le remplacer. Celui-ci pourrait se rompre et causer des blessures.

- 4) LAME

Contrôlez toujours le bon montage (voir section MONTAGE LAME). L'usage d'une lame est préconisé pour la coupe de broussailles et arbrisseaux jusqu'à 7 cm de diamètre. Le moteur doit toujours être accéléré à fond pendant la coupe.

- 5) **ATTENTION**: Utilisez toujours une lame bien affûtée. Une lame usée taille mal et peut aussi provoquer des REBONDS, c'est-à-dire une secousse violente de la partie antérieure de la machine. Ceci peut provoquer une perte de contrôle de l'appareil. Ne travaillez jamais avec une lame endom-

magée. Changez-la.

ATTENTION : EN CAS D'UTILISATION D'UNE LAME EN METAL DE 24 A 80 DENTS, IL EST OBLIGATOIRE D'UTILISER UN HARNAIS DOUBLE ET UN PROTECTEUR DE SECURITE (BUTEE), COMME INDIQUÉ DANS LE TABLEAU RECAPITULATIF (VOIR AUSSI SECTION SECURITE - VÊTEMENTS - LE PORT DU CASQUE EST NECESSAIRE).

N'UTILISEZ QUE DES PIECES ET DES ACCESSOIRES D'ORIGINE.

LE NON RESPECT DES CONSIGNES DE SECURITE DÉGAGE LE CONSTRUCTEUR DE SES RESPONSABILITES EN CAS D'ACCIDENT. L'UTILISATION D'ACCESSOIRES ET PIECES DETACHEES NON D'ORIGINE AUGMENTE LE RISQUE D'ACCIDENTS. DANS CES CONDITIONS, N'ASSUME AUCUNE RESPONSABILITE EN CAS DE DOMMAGES SUBIS PAR LES PERSONNES ET/OU LES CHOSSES.

D. Mélange de carburant

ATTENTION: La débroussailleuse " 4 temps 52 PM", est équipée d'un moteur 4 temps spécial, à faible coefficient de perte de balayage, sans réservoir à huile séparé, nécessitant par conséquent, un mélange super sans plomb (95 ou 98) avec de l'huile entièrement synthétique pour moteur spécial 2 temps ou de l'huile 2 temps de marque McCULLOCH (voir notice).

ATTENTION : ne pas utiliser d'essence pure qui pourrait endommager définitivement le moteur.

IMPORTANT

Remuez vivement le conteneur de mélange avant chaque utilisation.

Les propriétés de mélange du carburant peuvent se détériorer avec le temps et il faudra donc l'utiliser dans les 2 mois. Nous vous recommandons de préparer le volume du mélange suivant vos exigences immédiates. Ne jamais utiliser de mélange ayant plus de 2 mois car ceci pourrait endommager le moteur. Le non respect des préconisations dégage le constructeur de toutes responsabilités en cas de détérioration du moteur.

ATTENTION

Ne fumez pas lors du remplissage du carburant. Ouvrez doucement le bouchon d'essence pour laisser s'échapper la pression qui pourrait être présente dans le réservoir. Effectuez le remplissage du réservoir dans un endroit ventilé, loin de toute flamme ou d'étincelle possible.

STOCKAGE DU CARBURANT

L'essence est hautement inflammable. Eloignez cigarettes, cigares, pipes avant de manipuler de l'essence. Évitez d'en répandre. Stockez l'essence dans un endroit frais et ventilé, dans un récipient spécialement prévu à cet effet. Ne stockez jamais le carburant dans un réservoir situé dans un endroit non ventilé. Ne le stockez pas à proximité d'une source de chaleur, d'une flamme ou d'un appareil dégageant de la chaleur ou des étincelles. Les vapeurs d'essence peuvent s'enflammer ou exploser. Ne stockez pas de grandes quantités de carburant. Nous vous recommandons de ne pas laisser le réservoir d'essence complètement vide pour éviter un démarrage difficile.

E. Montage protection de sécurité

1) COUPE D'HERBE: Par mesure de sécurité, un protecteur (butée) doit toujours être installé quelque soit le type d'outil de coupe utilisé (lame ou fil).

2) COUPE DE BOIS: Pour une lame de 24 à 80 dents (en option) utilisez le protecteur (butée) 240553. Un double harnais doit impérativement être porté.

N'utilisez que des lames ou têtes de fil sur lesquelles est indiqué clairement une vitesse

maximum d'au moins 10500 min⁻¹. Suivez scrupuleusement les indications de montage.

N.B. Les lames de scie à dents (24 ou 80 dents) ont un diamètre de base central de 20mm et donc nécessitent la présence d'une flasque supérieure de dimension appropriée pour assurer un montage exact. Le numéro des pièces est énuméré dans le tableau des fixations de coupe.

F. Montage de lame et de tete de fil nylon

Montez le protecteur adapté au type de lame ou tête de fil (voir chapitre: MONTAGE PROTECTEUR DE SECURITE).

1) Montez la lame selon l'illustration:

a) Rondelle de protection - b) rondelle de centrage - c) Lame avec le texte et la flèche visibles vers le haut - d) rondelle inférieure - e) vis de serrage de lame - f) goupille (longueur 16 mm)

2) Si vous voulez monter le bol glisseur faites comme sur les figures:

a) Rondelle de protection - b) Rondelle de centrage - c) Lame avec le texte et la flèche visibles vers le haut - d) Rondelle inférieure - e) Entretoise - f) Bol glisseur - g) Goupille (longueur 34,5 mm).

Remplacez la vis de serrage de la lame si elle est endommagée.

3) Assurez-vous que le trou de la lame soit parfaitement centré sur la rondelle de centrage

supérieure.

Serrez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

Pendant le serrage, l'ensemble lame peut être bloqué en insérant le tournevis fourni dans le trou de la rondelle de centrage et du renvoi d'angle. Il suffit de faire pivoter la rondelle jusqu'à ce que les deux trous soient alignés.

4) Montez la tête fil nylon selon l'illustration: a) Rondelle supérieure- b) Rondelle - c) Protection - d) Tête de fil nylon

Serrez dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

5) Pendant le serrage, l'ensemble de la tête peut être maintenu en insérant le tournevis fourni dans les trous, comme décrit pour le montage de la lame.

ATTENTION: Ne pas utiliser l'accessoire protection tête fil nylon (18) avec des lames métalliques.

G. Montage des poignees

1) MONTAGE POIGNEE DOUBLE GUIDON

La poignée (A) peut être ajustée en fonction des besoins de l'opérateur en la faisant pivoter vers l'avant ou vers l'arrière. A cette fin, desserrez le bouton (C), placez la poignée dans la position la plus confortable, puis resserez à fond le bouton (C). Attachez le crochet du harnais porteur dans l'un des trous situés sur la partie supérieure du support de l'arbre pour obtenir le meilleur équilibre possible pour la tâche à accomplir.

NB: la poignée assemblée (A) peut être placée parallèlement à la transmission pour faciliter le transport ou le stockage. Pour cela, dévissez la fixation (C), tournez le support (B) à 90° dans le sens horaire, placez la poignée (A) dans la position souhaitée et revissez ensuite la fixation (C).

1) MONTAGE POIGNEE DOUBLE GUIDON

Ajuster et sécuriser le double guidon en serrant les vis.

H. Demarrage et arret moteur

ATTENTION : Reportez-vous d'abord au chapitre NORMES DE SECURITE et SECURITE D'UTILISATION ainsi que SYMBOLES.

DÉMARRAGE D'UN MOTEUR À FROID

1) Mettez le bouton marche/arrêt sur la position marche I (ON), à l'opposé de la position STOP (OFF).

2) Tournez le levier de starter dans la direction indiquée par les flèches.

3) Actionnez la pompe d'amorçage plusieurs fois jusqu'à ce que vous voyez l'essence traverser le tube (D) jusqu'au réservoir d'essence. Poussez le décompresseur vers le bas is votre modèle en est pourvu. Tirez sur la poignée de lanceur jusqu'au démarrage du moteur.

4) Tenez la machine avec précaution et laissez le

moteur tourner quelques instants. Tenez fermement la poignée accélérateur, abaissez la gâchette de sécurité (S) et actionnez ensuite la gâchette accélérateur (A). Ceci relâchera automatiquement le levier de starter (E).

ATTENTION: quand le starter est engagé, l'outil coupant tourne.

DEMARRAGE MOTEUR A CHAUD

Mettez le bouton marche/arrêt sur la position marche I (ON). Actionnez plusieurs fois la pompe d'amorçage, jusqu'à ce que vous voyez l'essence traverser le tube (D) jusqu'au réservoir. Tirez sur la poignée de lanceur jusqu'au démarrage du moteur.

DEMARRAGE DIFFICILE EN CASE DE DEMARRAGE AVEC MOTEUR CHAUD

1) Bouton STOP en position START (I). Levier

d'accélération en position de ralenti (relâché).
Lever starter sur la position "ouvert".

- 5) Pressez le levier de sécurité (S), appuyez sur le levier d'accélérateur (A) et poussez le bouton de blocage d'accélérateur (B). Relâchez le levier d'accélérateur (A) puis le blocage accélérateur (B).
- 3) Pompez en appuyant plusieurs fois sur le bulbe (C) de façon à voir le carburant revenir au réservoir par le tube (D). Tirez la poignée du lanceur.

ATTENTION: quand le blocage d'accélérateur (B) est actionné, la lame tourne.

5) ARRET DU MOTEUR

Placez le bouton d'arrêt sur la position STOP;

ATTENTION : après l'arrêt du moteur, les parties tournantes-lame ou tête de fil-tourneront encore par inertie quelques instants. Continuez à tenir fermement la machine jusqu'à l'arrêt.

N.B.: En cas d'urgence, le temps d'arrêt peut être abrégé en touchant le sol avec la lame bien à plat.

I. Reglage carburateur

Pour régler la vitesse de ralenti, vous pouvez procéder ainsi:

Après avoir fait tourner le moteur, tournez lentement la vis "T" dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'obtention d'un régime constant, donnant un niveau de bruit du moteur régulier, sans faire tourner la chaîne ou la tête de coupe. Si le dispositif de coupe tourne

ou le moteur tourne trop vite, tournez lentement la vis "T" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à l'obtention de la vitesse correcte.

Les réglages de la vitesse du moteur avec leurs valeurs exactes sont indiqués dans le tableau des spécifications techniques à l'avant du manuel de l'utilisateur.

L. Entretien periodique

Contrôlez périodiquement que toutes les vis de la débroussailleuse sont en place et bien serrées. Changez les lames usées, fissurées, non planes. Vérifiez toujours le montage correct de la tête de fil ou de la lame (voir section MONTAGE LAME ET TETE FIL NYLON) et que la vis qui bloque la lame est bien serrée.

1) NETTOYAGE DU FILTRE A AIR

Effectuez un nettoyage au moins toutes les 25 heures de travail. Un filtre encrassé altère le réglage du carburateur, réduit la puissance, augmente la consommation de carburant et rend difficile le démarrage. Enlevez le couvercle du filtre comme illustré. Nettoyez soigneusement l'intérieur du filtre. Le filtre peut être nettoyé en utilisant délicatement un jet d'air comprimé.

N.B.: glissez le filtre à air dans son logement (C), assurez-vous que les cliquets de maintien (A) sont pointés vers le bas comme illustré, assurez-vous ensuite que le filtre à air est bien fixé hermétiquement.

- 2) Toutes les 50 heures de travail, ajoutez dans la tête de transmission de la graisse à roulement, par le trou (C).

3) BOUGIE

Au moins toutes les 50 heures, démontez et

nettoyez la bougie. Vérifiez l'écartement des électrodes (0,5 à 0,6 mm).

Changez la bougie si elle est trop incrustée de saleté et si elle a plus de 100 heures de travail. Dans le cas d'un encrassement excessif, contrôlez en vous reportant au paragraphe D MELANGE CARBURANT et vérifiez la bonne qualité de l'huile employée qui doit être spéciale pour moteurs 2 temps.

4) FILTRE CARBURANT

Pour le nettoyage et le remplacement du filtre, retirez le bouchon du réservoir et enlevez le filtre avec un crochet ou une pince à bec long.

5) ENTRETIEN DU MOTEUR

Contactez votre S.A.V. agréé toutes les 100 heures de travail. Cette opération réduira les risques de panne et assurera un meilleur fonctionnement de la machine.

REGULIEREMENT : Il est important, pour éviter une surchauffe du moteur, d'enlever toutes poussières ou saleté des fentes du couvercle lanceur et des ailettes du cylindre.

PERIODE D'INACTIVITE: Videz le réservoir d'essence et laissez tourner le moteur jusqu'à ce qu'il s'arrête. Gardez la débroussailleuse à l'abri de l'humidité.

M. Remplacement du fil nylon demontage

- 1) Desserrer l'écrou de serrage à la base de la tête fil nylon en le tournant dans le sens horaire.
- 2) Retirez le couvercle et le ressort de la bobine. Sortez de son logement la recharge de fil.

REPLACEMENT DU FIL

- 3) Prenez 2 fils nylon de 2,4 mm de diamètre (longueur 2,5 m). Passez ces 2 fils dans les trous prévus du support plastique (côté lisse). Ecrasez l'extrémité de chaque fil à l'aide d'une pince plate.
- 4) De ce même côté, enroulez les 2 fils ensemble dans le sens horaire

REMONTAGE

- 5) Retournez la bobine et bloquez chaque fil dans l'encoche.
- 6) Prenez la recharge pleine et passez chaque fil dans les oeillets du corps de la bobine. Remplacez la recharge dans son logement.
- 7) Laissez dépasser les 2 fils de 12 cm environ.
- 8) Remontez la tête fil nylon comme illustré; jauge de la machine, ressort et écrou de serrage (serré dans le sens inverse horaire)
- 9) **N.B.** Afin de rallonger le fil de nylon lorsqu'il s'use, tirer la jauge vers le bas puis la tourner dans le sens horaire pour alimenter la longueur de fil désirée.

N. Ecologie

Ce chapitre décrit comment conserver " les caractéristiques écologiques " de la machine, développées par nos motoristes, à savoir la bonne utilisation de cette machine et le traitement des huiles et carburants.

1. La recherche sur le moteur 4 temps a été développée afin de réduire la consommation de carburant et diminuer l'émission des gaz d'échappement polluants.
2. Utilisation de la machine : apportez une attention particulière pendant le remplissage afin

d'éviter de polluer l'environnement en renversant du carburant.

3. Lors d'un stockage sur une longue période, videz le réservoir ou laissez tourner le moteur jusqu'à vidange du réservoir ; observer les mêmes précautions lors du remplissage.
4. Destruction de machines : les vieilles machines peuvent être très dangereuses pour l'environnement - ne les jeter pas!! Veuillez vous adresser à l'autorité compétente pour collecter les déchets industriels, comme prescrit par les lois sur l'environnement.

Caracteristique techniques

| | |
|--|-------------|
| CYLINDREE (cm ³) | 52 |
| PUISSANCE (kW) (ISO 8893) | 2 |
| ALESAGE/COURSE (mm) | 47x30 |
| REGIME MAXIMUM DE PUISSANCE (min ⁻¹) | 7.500 |
| REGIME MAXIMUM A VIDE (min ⁻¹) | 10.000 |
| REGIME DE RALENTI (min ⁻¹) | 2.800 |
| REGIME ARBRE DE TRANSMISSION/LAME (min ⁻¹) | 8.500 |
| COUPLE DE SERRAGE VIS BLOPAGE DE LAME (Nm) | 17 |
| POIDS A VIDE (Kg) | 9,5 |
| CAPACITE DU RESERVOIR (cm ³) | 950 |
| Distance bobine/disque (mm) | 0,3 |
| Réglage du jeu des soupapes (mm) | 0,10/0,15 |
| PRESSION SONORE (À L'OREILLÈ DE L'OPERATEUR) dB(A) (EN 27917) | 97 |
| NIVEAU DE PUISSANCE SONORE mesuré LwAav (dBA) (ISO 10884) | 108 |
| Niveau de puissance sonore GARANTI LwAav (dBA) (ISO 10884) | 112 |
| VIBRATIONS TETE FIL NYLON (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN | 2.40 - 5.75 |
| VIBRATIONS LAME (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN | 2.40 - 4.57 |

Tableau recherche de pannes

| | Si le moteur ne démarre pas | Si le moteur tourne anormalement ou perd de la puissance | Si la machine démarre mais ne coupe pas bien |
|---|-----------------------------|--|--|
| Contrôlez si l'interrupteur de mise en marche est en bonne position. | ● | | |
| Contrôlez le niveau d'essence min. 25% capacité du réservoir. | ● | ● | |
| Verifiez si le filtre à air est propre. | ● | ● | |
| Démontez la bougie, séchez-la, nettoyez-la et reglez-la et remplacez-la si nécessaire. | ● | ● | |
| Changez le filtre à essence. Prenez contact avec votre revendeur. | | ● | |
| Vérifiez que les accessoires de coupe sont correctement montés. | | | ● |
| Verifiez que les accessoires métalliques de coupe sont bien aiguisés. Dans le cas contraire, voyez votre revendeur. | | | ● |

Moteur presente toujours des problems: prenez contact avec revendeur.